

Me 'lâra dac'h en gwirione', enañ zo pañsion vras,
Sort ne n'eus ket er barrez e kanton Sant-Nikolaz,

Je vous le dis en vérité, il y a là-bas une bonne pension,
Elle n'a pas sa pareille dans la paroisse et le canton de
Saint-Nicolas.

Pe ve' Mai'nañ 'ober krampouezh digant ar bonel glas,
Dichañsa da Jañ bihan dont da vavo 'barzh 'bas,

Quand Marie-Anna fait des crêpes avec du genêt vert,
Petit Jean arrive alors baver dans la pâte,

Dichañsa da Jañ bihan dont da vavo 'barzh 'bas,
Me 'lâra dac'h en gwirione' an dra-ze 'douga blaz!

Petit Jean arrive alors baver dans la pâte,
Je vous le dis en vérité, cela donne du goût!

Ma 'peus c'hoant goût ha klevet piw 'n 'eus rimet ar zon,
E' kañfarded Sint-Trifin deus o fenn o unon.

Si vous voulez savoir et entendre qui a rimé la chanson,
Ce sont des gars de Sainte-Tréphine de leur propre chef.

1ère variante : (concernant les auteurs de ce chant)

E' Charlez Prañs ha Joseg Kog deus o fenn o unon.

Ce sont Charles Provost et Joseph Le Coq de leur propre chef.

2ème variante :

Ma fôta dac'h goût ha klevet piw 'n 'eus he kompozet,
E', un devezh i troeiñ douar, 'barzh en toullou louzed:

Si vous voulez savoir et entendre qui l'a composée,
C'est, un jour qu'ils retournaient la terre dans les trous à
blaireaux:

Ar c'hentañ 'oe Gwervennoù hag an eil Jozeg Kog,
An dri'et 'oe Charlez Prañs, ur c'handerv da Bichoù Kod.

Le premier était Guerveno, le second Joseph Le Coq,
Le troisième Charles Le Provost, un neveu à Pichou Kot.

(1) Yaou: prononcé [riaou] en Pays Plinn.

E ti Jañ bihan ar Gorestou,
Zo dek ijen lart er c'hraou:
Daou da Jañ bihan,
Daou da Jañ kozh,
Daou da Bete vihan,
Daou da Bete gozh,
Ha daou bikol re vras brizh-du
'Oe da Sulian, an tero ru'.

Chez petit Jean du Gorestou,
Il y a dix bœufs gras dans l'étable:
Deux à petit Jean,
Deux au vieux Jean,
Deux à la petite Bette,
Deux à la vieille Bette,
Et deux grands tachés de noirs
Qui étaient à Julien, le taureau rouge.